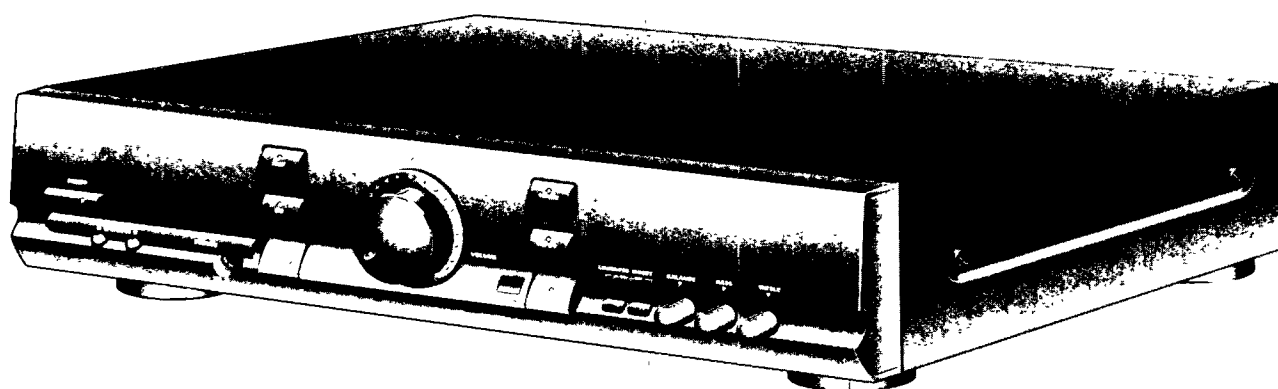


PHILIPS

FA761 Amplifier



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'amplificatore mod. FA761 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

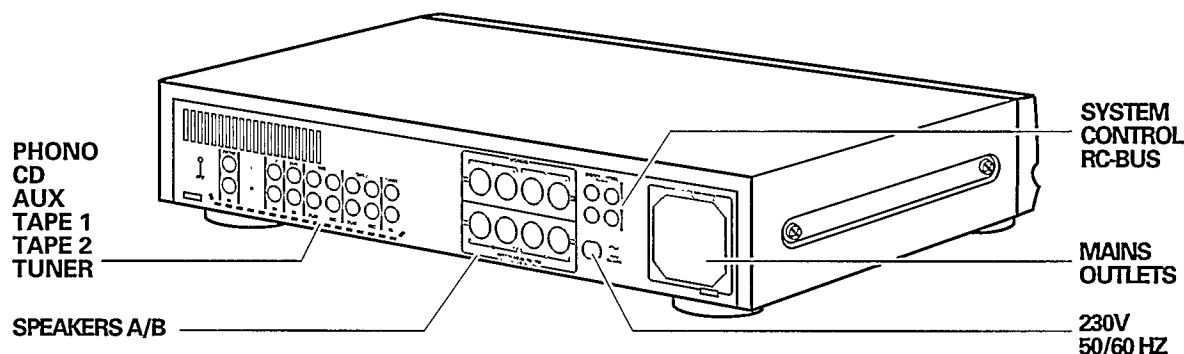
Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

English	Installation	4	English
	Operating elements.....	5	
	Operation	6	
	Important information	7	
	Troubleshooting	8	
Français	Installation	9	Français
	Éléments de commande.....	10	
	Fonctionnement	11	
	Ce que vous devez savoir	12	
	Liste de contrôles des incidents.....	13	
Español	Instalación	14	Español
	Elementos de mando	15	
	Manejo	16	
	Particularidades	17	
	Lista de control de fallos	18	
Deutsch	Installation	19	Deutsch
	Bedienelemente	20	
	Bedienung.....	21	
	Wissenswertes	22	
	Fehler-Checkliste	23	
Nederlands	Installatie	24	Nederlands
	Bedieningstoetsen	25	
	Bediening	26	
	Belangrijke informatie.....	27	
	Checklist voor fouten	28	
Italiano	Installazione	29	Italiano
	Elementi di comando	30	
	Impiego	31	
	Informazioni generali	32	
	Lista di controllo.....	33	
Svenska	Installation	34	Svenska
	Kontroller	35	
	Användning.....	36	
	Vårt att veta	37	
	Fel-checklista	38	
Dansk	Opstilling	39	Dansk
	Betjeningsselementer	40	
	Betjening	41	
	Værd at vide	42	
	Fejlfinding	43	
Suomi	Asennus.....	44	Suomi
	Säätimet.....	45	
	Käyttö.....	46	
	Hyvä tietää	47	
	Tarkistusluettelo	48	
Português	Instalação.....	49	Português
	Elementos de operação	50	
	Manejo	51	
	Factos interessantes	52	
	Resolução de problemas.....	53	

INSTALLATION



Placering

Om Du vill placera din apparaten i en bokhylla, skåp eller liknande, se till att apparaten har tillräcklig luftcirkulation. Det bör finnas ett fritt utrymme på 3 cm på varje sida av apparaten och 5 cm på baksidan.

- Lagg nätkabeln så långt från signal- och högtalarkablarna som möjligt för att undvika störningar.
- **Viktigt:** Stäng alltid av förstärkaren och eventuellt anslutna apparater innan Du kopplar till eller från kablarna.
- Vid anslutningen skall Du kontrollera kablarnas resp uttagens markeringar eller texten på baksidan, för att förhindra att anslutningarna förväxlas. En polförväxling kan försämra ljudåtergivningen avsevärt.

Anslut ljudkällorna

Slå från alla apparater som skall anslutas. Observera riktig anslutning av stereokanalerna: R: höger (röd) / L: vänster (vit).

PHONOAnslut Din analoga skivspelare till jacken PHONO. Om skivspelaren är försedd med separat jordkabel, koppla denna till jordskruven.

CDAnslut Din CD-spelare till jacken CD.

AUXAndra högnivåsignalkällor som DSR-TUNNER, TV etc kan anslutas till jacken AUX.

TAPE 1Kassettdäckets, bandspelarens eller DAT-recorderns inspelningsjack (LINE IN) skall anslutas till jacken TAPE 1 OUT. Kassettdäckets, bandspelarens eller DAT-recorderns uppspelningsjack (LINE OUT) skall anslutas till jacken TAPE 1 IN.

TAPE 2DCC-Recorders eller videobandspelarens inspelningsjack (LINE IN) skall anslutas till jacken TAPE 2 OUT. Anslut DCC-Recorders eller videobandspelarens uppspelningsjack (LINE OUT) till jacken TAPE 2 IN.

TUNERAnslut Din TUNER till jacken TUNER. Om Du vill ansluta en DSR- (Digital Satellite Radio) TUNER skall denna kopplas direkt till jacken AUX.

Nätanslutning

- Anslut endast apparaten till växelspanning 230V~, 50/60Hz.
- Kontrollera att strömmen som anges på apparatens baksida motsvarar den eltyp du har. Hör annars med din försäljare eller elverket.

Anslutning av högtalare

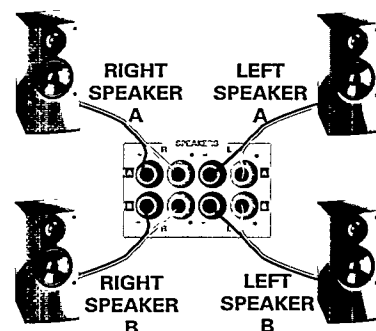
För att fullt nyttja förstärkarens återgivningskvalitet och effekt erfordras högtalare som uppvisar motsvarande effektivitet och kvalitet. Om endast en högtalargrupp (A eller B) används kan högtalare med en impedans på 4 – 16 Ω användas. Om båda högtalarparen används, högtalarnas impedans skall ligga mellan 8 och 16 Ω .

Se till att de fina trådändarna på kablarna är ihoptvinnade. Annars kan de peka ut åt sidorna och orsaka kortslutning.

Viktigt!

Viktigt är också att de båda högtalarna ansluts riktigt så att klämman R (höger kanal) kopplas samman med högtalaren som står till höger från lyssnarens position och vänster högtalare med klämman L (vänster kanal).

- En av parterna i högtalarkabeln är märkt med en färg eller en gjuten linje. Se till att den märkta kabelparten går till röd terminal och den omärkta till svart terminal.
- Kontrollera att alla högtalarna är anslutna på samma sätt.



RC-busskablarnas anslutning

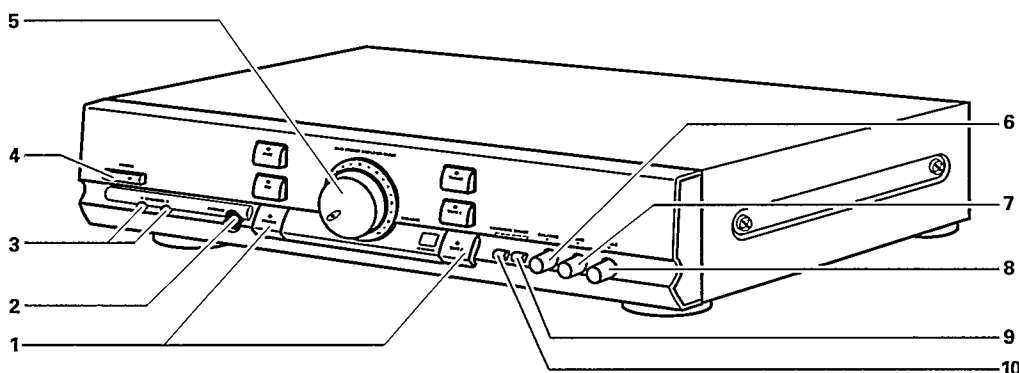
Andra apparater i denna serie (t ex Tuner, CD-spelare) kan fjärrmanövreras via förstärkaren. Önskar Du detta skall apparaterna anslutas till varandra via RC BUS-förbindelsen.

- Koppla phonokabeln (orange stickpropp) till jacket RC BUS.

Växelspänningsutgångar

Upp till tre apparater kan kopplas till/från via förstärkaren. Anslut de andra apparaternas nätkablar till förstärkarens växelspänningsutgångar. Dessa AC-utgångar är tänkta för anslutning till en radio, CD-spelare och kassettspelare, men man kan koppla andra komponenter till systemet.

- När andra komponenter är anslutna till AC-utgångarna, kontrollera noga att den totale strömförbrukningen ej överstiger 100 W, annars kan fel uppstå.
- Anslut aldrig en TV-mottagare till någon av AC-uttagen i systemets enheter.
- Se till att de andra apparaterna är tillslagna. Nätströmbrytaren på förstärkaren fungerar som gemensam huvudbrytare för de anslutna apparaterna.



Framsidan

1 VAL AF PROGRAMKÄLLA:

- AUX**.....Med denna omkopplare väljs ingången AUX (extra).
- CD**Med denna omkopplare väljs ingången CD (Compact Disc).
- PHONO**.....Med denna omkopplare väljs ingången PHONO (skivspelare).
- TUNER**.....Med denna omkopplare väljs ingången för programkällan TUNER (radiomottagare).
- TAPE 1**.....Med denna omkopplare väljs ingången TAPE 1 (bandinspelningsapparat).
- TAPE 2**.....Med denna omkopplare väljs ingången TAPE 2 (bandinspelningsapparat).

- 2 PHONES**.....Här kan en normal stereohörlur med 6,3mm stickpropp anslutas. Ställ ljudstyrkan med vridreglaget VOLUME. Högtalarutgångarna på förstärkaren inte kopplas bort automatiskt när stickproppen sticks in.

- 3 SPEAKERS A**.....För till- och frånkoppling av högtalarpar anslutet till uttagen SPEAKERS A.
- SPEAKERS B**.....För till- och frånkoppling av högtalarpar anslutet till uttagen SPEAKERS B.

- 4 POWER**.....Med denna omkopplare kopplar Du till förstärkaren. När förstärkaren er avstängd, är komponenten separerad från nätspanningen (ingen strömförbrukning)

- 5 VOLUME**.....Med detta reglage justerar Du ljudvolymen till passande nivå.

- 6 BALANCE**.....Med detta ställs ljudvolymfördelningen mellan höger och vänster kanal in.

- 7 BASS**.....Med detta påverkas det undre frekvensområdet.

- 8 TREBLE**.....Med detta påverkas det övre frekvensområdet.

- 9 DIRECT ON/OFF**.....Med denna omkopplare kan inverkan från klangreglagen BASS och TREBLE förbikopplas.

- 10 LOUDNESS ON/OFF**Med denna omkopplare kan ljudåtergivningen anpassas till det mänskliga örats hörkänslighet vid svag volym.

Fjärrkontroll

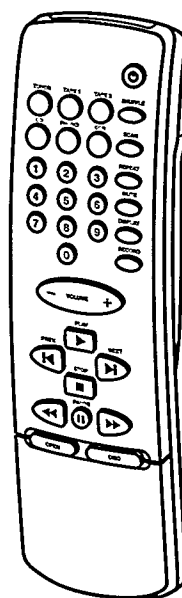
Batteribyte

Om IR-sändarens räckvidd minskar eller olika funktioner inte längre utförs, skall batterierna bytas.

Använd batterityp 2x micro 1,5Volt LR03, storlek AAA.

- För att byta batterier skall batterifacket lucka på sändarens baksida öppnas. Se till att batterierna läggs in riktigt (markeringar i batterifackets botten).

Miljöhänsyn: Tänk på att batterier skall hanteras som specialavfall då de byts.



⏻ – Med denna knapp kopplar Du förstärkaren till STAND BY-läge.

TUNER, TAPE 1, TAPE 2, CD, PHONO, DSR – För programval.

MUTE – Med denna knapp kopplas ljudet bort (stumkoppling).

DISPLAY – Med denna knapp kopplas de anslutna apparaternas displayer till och ifrån.

VOLUME +/- – Med dessa knappar ställer Du in förstärkarens ljudvolym.

Sifferknappsats (10 tangenter) för direktval av stationer (TUNER/DSR) eller titlar (CD)

Knappsats TUNER (◀, ▶, ◀◀, ▶▶) – Med dessa knappar styrs en ansluten PHILIPS tuners eller grundfunktioner.


Knappsats CD (▶, ■, ▶◀, ▶▶, II, ◀◀, ▶▶, SHUFFLE, SCAN, REPEAT, OPEN, DISC) – Med dessa knappar styrs en ansluten PHILIPS CD-spelares grundfunktioner.

Knappsats TAPE (▶, ■, II, ◀◀, ▶▶, RECORD) – Med dessa knappar styrs ett anslutet PHILIPS kassettdäck grundfunktioner.

Till- och fränkoppling

- Slå till förstärkaren genom att trycka på nätströmbrytaren **POWER**. Den indikatorlysdioden (LED) i knappens mitt visar om apparaten är till eller frånslagen:
 - intryckt läge: TILL
 - utsläppt läge: FRÅN
- Apparaten aktiveras och den programkälla TUNER väljs.
- När förstärkaren sedan startas (som visat nedan), tänds respektive indikatorer och LED'en i nätströmbrytaren POWER.
- Direkt efter tillslaget är förstärkaren tyst ca 3 sekunder för att undvika störande tillkopplingsljud.
- Nu är även de övriga apparaterna, som är anslutna till växelspänningsutgångarna, spänningsförsörjda.
- Stäng av genom förnyad tryckning på strömbrytaren **POWER**.
 - Då Du slår ifrån förstärkaren med nätströmbrytaren **POWER** är den och andra anslutna apparater skilda från nätet.

Stand by-läge

- Du kan koppla förstärkaren till STAND BY med fjärrkontrollen (knappen ).
 - Växelspänningsutgångarna och därtill anslutna apparater är då helt skilda från nätet. Den LED'en i nätströmbrytaren förblir tänd som indikering på beredskapsläget.
- Om Du åter vill koppla till anläggningen, trycker Du på en av ingångsvalknapparna på förstärkaren eller på fjärrkontrollen.

Anvisning: För att hålla strömförbrukningen under 1W finns det en inbyggd standby-transformer.

Detta valet beror på att Philips som följd av sin miljövänliga politik önskar reducera strömförbrukningen till ett minimum.

Val av programkälla

- Tryck på motsvarande knapp på förstärkaren eller på fjärrkontrollen för att välja programkällan.
 - Den LED'en bredvid denna knapp tänds.

Val av högtalargrupp

- Med omkopplarna **SPEAKERS A, B** kan Du koppla till och från de enstaka högtalargrupperna. Du kan också koppla till eller från de båda grupperna tillsammans.

Ljudet

VOLUME

- Ljudstyrkan ställer Du med reglaget **VOLUME**. Funktionen kan också styras via fjärrkontrollens knappar **VOLUME +/-**.
 - En lysande punkt i vridknappen för ljudstyrkan indikerar inställd volym.

MUTE

- Genom att trycka på knappen **MUTE** på fjärrkontrollen, kopplas ljudet bort (stum). Du kan då t ex svara i telefon. En pågående bandinspelning påverkas inte av denna MUTE-funktion. Endast högtalarna kopplas från.
 - Klicket som hörs när knappen **MUTE** trycks kommer från reläet som stumkopplar högtalarutgångarna.
 - LED'en i volymreglaget blinkar medan MUTE-funktionen är inkopplad.
- Avsluta funktionen genom att trycka på knappen **MUTE** igen. MUTE avslutas också om Du trycker på knappen **VOLUME+** eller en av ingångsvalknapparna.

BASS, TREBLE

- Med reglagen **BASS** och **TREBLE** kan Du ändra klangbilden i diskant och bas som du önskar. På så sätt kan oregelbundenheter, som uppstår pga reflektioner från väggar eller dämpning av textilier, i lyssningsrummets akustik kompenseras.

LOUDNESS ON/OFF

- Då knappen **LOUDNESS ON/OFF** har tryckts, förstärks basen och diskanten lite grand så att helhetsintrycket även vid låg ljudvolym är det samma. Detta görs beroende på volymreglagets inställning. På så sätt anpassas ljudet till det mänskliga örat vars ljudkänslighet beror på volymen.
- Om dina högtalare är mycket basstarka bör Du koppla från **LOUDNESS ON/OFF**-funktionen för att få en lineär återgivning. Detta korrigerar för stark basbetoning.

DIRECT ON/OFF

- Då knappen **DIRECT ON/OFF** har tryckts har klangreglagen inte längre någon inverkan, detta utan att reglagens inställningar ändras. Denna funktion leder signalen förbi bas och diskant kontrolerna, försäkrande att det originala ljudet blir reproducerat med det högsta fidelitet.

BALANCE

- För stereoåtergivning är det viktigt att ljudstyrkan (medelvärdet) från de båda högtalarna är jämn. Denna akustiska balans kan rubbas om lyssnarsittplatserna är osymmetriskt anordnade i förhållande till högtalarna. Därigenom kan stereointrycket försämrats.

Med reglaget **BALANCE** kan Du i så fall erhålla en utjämning.

Säkerhetsanordningar

Förstärkaren är försedd med ett flertal elektroniska säkerhetsanordningar, vilka tillförlitligt skyddar högtalarna mot skador. Vid överbelastning begränsas effekten omedelbart. Om apparaten överhettas känner anordningen värmefelet, LED'en i volymknappen blinkar snabbt och ljudets nivå sänks.

- 1 Stäng av apparaten och ta bort alla object som kanske täcker luftintagen på ovsidan.
- 2 Låt apparaten svalna några minuter innan den sätts på igen.

Apparatens skötsel

Apparathöljet skall endast rengöras med mjuk dammtrasa. Polerings- och rengöringsmedel kan eventuellt skada yt- finishen.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har undvikts. Vi har gjort vårt yttersta att underlätta källsortering: kartong (lådan), svällande styrenplast (stötskydd) och etylenplast (plastpåsar, skyddande skumgummiplatta).

Enheten består av material som kan återvinnas om den tas om hand av specialföretag. Följ lokala bestämmelserna när du kasserar förpackningsmaterial, använda batterier och gammal utrustning.

Enheten uppfyller EU:s avstörningskrav.

Tekniska data

Uteffekt (DIN45500):

Musikeffekt (4 Ω)	2 x 120 W
Sinuseffekt (4 Ω, 0,7% Klirrfaktor, 1 kHz)	2 x 70 W
Sinuseffekt (8 Ω, 0,7% Klirrfaktor, 1 kHz)	2 x 50 W

Inkänslighet/Impedans:

Line IN	180 mV / 47 kΩ
Phono MM.....	1,8 mV / 47 kΩ

Klirrfaktor:

Sinuseffekt -1dB, 8 Ω, 1 kHz	≤ 0,008 %
------------------------------------	-----------

Signal/brusförhållande

≥ 97 dB

Effektbandbredd

< 10 Hz ... > 100000 Hz

Frekvensomfång

Line IN	<5 Hz ... >100000 Hz
Phono MM.....	20 ... 30000 Hz

Stereo Crosstalk

1 kHz.....	> 60 dB
------------	---------

Dämpningsfaktor (8 Ω, 1 kHz).....

> 100

Strömförsörjning:

Nätspänning	230 V ~
Frekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning (max)	< 320 W
Effektförbrukning (standby)	< 1 W

Dimensioner (B x H x D)

435 x 75 (+12) x 300 mm

Tillbehör:

- Bruksanvisning
- Ident card
- System fjärrkontroll
- 2 x 1,5 VC micro batterier LR03, AAA

Förbehåll för tekniska och utseendemässiga ändringar !

FEL-CHECKLISTA

Fel-checklista

Följande checklista kan hjälpa Er att lösa de flesta problem, som kan uppträda med Er apparat. Om felet inte kan avhjälpas med checklistans hjälp, vänd Er då till Er fackhandlare.

Innan Ni går igenom nedanstående checklista, ska Ni gå igenom följande punkter:

- ☞ Nätkabeln måste vara ordentligt ansluten.
- ☞ Högtalaranslutningarna måste även de vara stabila.

Symptom	Orsaker (och åtgärder)
Förstärkaren stängs av.	Transformatorn kan vara överhettad <ul style="list-style-type: none">• Stäng av apparaten och ta bort alla object som kanske täcker luftintagen på ovensidan. Låt apparaten svalna i 15 minuter innan den sätts på igen.
Inget ljud, lampan på VOLUME knappen blinkar mycket.	Apparaten är överhettad, ljudnivån är automatiskt sänkt och högtalarna är avstängda. <ul style="list-style-type: none">• Stäng av apparaten och ta bort alla object som kanske täcker luftintagen på ovensidan. Låt apparaten svalna några minuter innan den sätts på igen.
Apparaten fungerar inte.	'Vidhäftnings'-problem genom ESD (elektrostatisk uppladdning). <ul style="list-style-type: none">• Slå av apparaten med knappen POWER och sedan på igen, eller dra ut nätkontakten och sätt in den igen.
Ingen utgångssignal.	<ul style="list-style-type: none">• Vrid VOLUME-ratten åt höger.• Koppla bort eventuellt anslutna hörlurar.• Kontrollera om högtalarna är ordentligt anslutna.• Kontrollera att MUTE funktionen inte är på (MUTE knappen på fjärrkontrollen).
Inget ljud från en högtalare eller felaktig balans mellan vänster och höger låda.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera den felande högtalarens anslutning.
Vänster och höger kanal omkastade.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera högtalaranslutningarna och placeringen.
Felaktigt basljud eller uppenbart felaktig position av instrumenten.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera högtalaranslutningarna för riktig polariteten.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none">• Byt batterier.• För stort avstånd eller felaktig vinkel mot apparaten.• Kontrollera RC-BUS kopplingarna. (orange märkta)



Meet Philips at the Internet

<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

